



PAUL
COLIN



...Et après " Au TEMPS des VALSES "
 allez applaudir le fameux

FRENCH CANCAN du
 BAL TABARIN
 (Dancing-Spectacle)

GRANDES ATTRACTIONS - ORCHESTRES FAMEUX
 Salle ultra moderne décorée par Paul COLIN et Charles GIR

Tous les jours, à 4 h. 30...
 L'heure exquise... du

— THÉ-DANSANT —

THÉÂTRE APOLLO

20, Rue de Clichy, Paris

Tél. : CENTRAL 79-91



Mlle Jane MARNAC

Ph. Ch. D'Ors

Ses Bas sont de BOUVIER Frères

PRIN : 3 Fds

Pour la Publicité
dans ce Programme

s'adresser à

"CENTRAL PUBLICITÉ"

32, Rue Vignon

Téléph . LOUVRE 88-02



Ph. P. Apers

M. SAINT-GRANIER

F. MARQUIS

FABRICANT DE CHOCOLAT
ET
CONFISERIE

59 PASSAGE DES
PANORAMAS
PARIS

LES
PRODUITS
F. MARQUIS
SONT EN
VENTE
DANS CE
THEATRE



MAISON
CENTENAIRE



Mlle Yo MAUREL

Ph. Blanc Demilly



M. Max BUSSY

G. L. Manuel frères

**CALVADOS
VIEUX**



PÈRE MAGLOIRE

Mme Jane MARNAC

présente

Au Temps des Valse

Opérette à grand spectacle en 3 actes et 7 tableaux

de M. Noël COWARD

Adaptation française de M. SAINT-GRANIER

Orchestre sous la direction de Fred MÉLÉ

LA PERLE IMITATION DE
 POTIEZ 5 RUE DES CAPUCINES
 PARIS



R.C.S. 50.142
 LOURDS 39-08

IMITE EMERAUDE ET SAPHIR
 LES MONTURES ONT DÛ CHIC

Au Temps des Valses

Opérette à grand spectacle en 3 actes et 7 tableaux
 de M. Noël COWARD

Adaptation française de M. SAINT-GRANIER

Orchestre sous la direction de Fred MÉLÉ

ACTE I — 1^{er} TABLEAU — 1930

Vincent	MM. Guy RAINAULD
	GAL
	MARIKIAN
	PHILIPPET
	LARGNEZ
	WEISS
	ADELANE
Les Invités	Mmes BRISON
	KRELLIER
	ALLETTE
	SOURIAU
	Betty RACK
	ADAM
	STINA
	DARTY
Parker	M. TERROB
Dolly	Mlle GRELIER
Lady Shayne	Mme Jane MARNAC
Lord Henry	M. Raymond DEBREUIL
Nila	Miles Clara DARC
Hélène	ADAM
Jackie	Betty RACK

2^e TABLEAU — 1875

Sarah	M. Pierre CARROUC
Carl	M. Max BUSSY
Mistress Millick	Mme Fabienne BOHLY
Hugh Devon	M. DAPOIGNY



La
PETITE REINE
reine des toiles de soie
garantie pure soie naturelle
rigoureusement lavable



MARQUE DÉPOSÉE

Dans tous les Magasins

Esitez "LA PETITE REINE, GARANTIE PURE SOIE NATURELLE"
en lettres d'or sur la Bisière

3^e TABLEAU — 1875

Lady Devon	Mmes Ellen BRIAND
Mrs Millicek	Fabienne BOLLÉ
Hugh Devon	MM. DAPOIGNY
Sir Arthur	GARNIER
Sarah	Mme Jane MARNAC
Victoria	Mlles ANDRAY
Harriet	LYDIE
Gloria	Lise DAVRIL
Honor	BIGA
Jane	Ketty SPRING
Effie	LEMAIRE
Marquis de Stème	MM. VASSY
Lord Sorrel	BONNA
Lord Ed. Jann	LUCIANI
Monsieur Val	R. de MONTHALEN
Monsieur Bethel	PAULET
Monsieur Prouffie	CHARLEIS
Un Laquis	LAIGNEZ
—	TERROR
—	Raymond DEBREUIL
—	Guy RAINAUD

Acte II. — 1^{er} TABLEAU — 1880

Carl	M. Pierre CAJON
Lottie	Mlles Betty RACK
Hansi	GRELIER
Froda	Clara DARC
4 Garçons	MM. MARIKIAN
		GAL
		WEISS
		LAIGNEZ
Gussl	Mlles SUFFEL
Manon	YO-MAUREL
Captain Lulle	MM. CHAUVET
Schlick	GARNIER
Sarah	Mme Jane MARNAC

DANS AU TEMPS DES VALSES

Jane MARNAC

EST HABILLÉE PAR

Gaston ZANEL

COUTURIER POUR THÉÂTRES

35, Rue Saint-Georges

TEL. : TRUDAINE 47-80

TOUS LES COSTUMES

DE L'OPÉRETTE ONT

ÉTÉ EXÉCUTÉS PAR

Gaston ZANEL

COSTUMES POUR THÉÂTRES

REVUES - OPÉRETTES

BALS COSTUMES

VENTE. LOCATION. ENGLISH SPOKEN

2^e TABLEAU — 1880

Carl	M. Pierre CARLOFF
	Mlles ANDRAY LYDIE Lse DAVID REGAT Ketty SPRING LEMAIRE REISON ALJETTE SOUBIAU STINA ADAM DARTY Betty RACK Clara DARC KRELLIER SUFFEL
Femmes	
Hommes	MM. WEISS PHILIPPET
	VASSY LUCIAN DONAT R. de MONTHALEN PAULET GAL MARIKIAN LAIGNIEZ ADELANE
Officiers	
Lieutenant Tranisch	MM. CHARLEBIS
Caplain Lutte	CHAUVET
Caplain Scheuzi	DAPOGNY
Sari	Mmes Jane MARNAC
Manon	YO-MAUREL
Schlick	M. GARNIER

Le French Cancan de Tabarin réglé par M. Pierre SANDRINI
(Musique de M. Auguste BOSCH)
(et arrangée par M. Auguste BOSCH)
Mlles Andrée RAPO, Renée RENELLY,
Lina ALANISSIERA, LYDIA

chez

JEAN PATOU

*une très importante
COLLECTION*

SPORT & VOYAGE

Des robes charmantes et jeunes
pour le sport, l'après-midi,
le soir d'un week-end élégant.

Toilettes peu fragiles, faciles
à emporter dans une petite
malle d'auto.

Et toujours accessibles à un
budget de jeune fille.

ACTE III. — 1^{er} TABLEAU — 1895

Lady Jann (Harriet) ..	Miles LYDIE
Mme Proutie (Gloria)	Lise DAVID
Mme Bethel (Ellie)	LEMAIRE
Lady Sorrel (Honor)	REGAT
Mme Val (Jane) ..	Ketty SPRING
La Duchesse de Teuterdén (Victoria)	ANDRAY
Marquis de Sibne	MM. VASSY
Lord Sorrel ..	BONAT
M. Val ..	de MONTHALEN
M. Bethel ..	PAULET
M. Proutie ..	CHARLEVIS
Un Valet ..	X...
Lord Shaine	VONELLY
Hugh Devon	DAFOIGNY
Mrs Devon	Mlle SUFFEL
Sari Linden	Mme Jane MARNAC
Lord Bertram ..	MM. Robert PREVOT
Lord Vernon Craft	MORAL
Lord Gidric Bablantine ..	RIDERAY
Henry Jade ..	TERROR

2^e TABLEAU — 1890

Lady Shaine Mme Jose MARNAC
et tous les personnages de la scène I de l'acte I

Piano d'accompagnement GAVEAU

L'éventail de Mme MARNAC est de la Maison PICION Frères



Mlle Yvonne BROTHIER dit :
on n'a jamais " maille à partir "
avec
les bas erès

Tél. : Europe 40-44
Louvre 38-47

408 Bd. Haussmann
750 e St-Hauroi

Friandises du **PIERROT**
GOURMAND



EXICEZ LE NOM



dessin de Jacques Pélissier

“ AU TEMPS

DES VALSES ”

Mise en scène de M. Pierre GEOFFROY

Danses réglées par M. TILLIO

Le Duel du 2^e Acte a été réglé par M. BAUDAT, Maître d'Armes
du Sporting Club de France

Décor de M. Justin BOUSSARD

Machinerie de MANGIN

Costumes de Gaston ZANEL, 35, rue Saint-Georges, à Paris
d'après les dessins originaux de G. E. CALTHROP et Ernst STERN
adaptés par Irène SEGALA

Ferrettes de BERTRAND

Chaussures de BABLETT, 45, passage Choiseul

Mebles de style de la Maison RONSAED, 14, rue de La Boétie

Lustrerie des GALERIES LAFAYETTE

Tapis de la Maison Maurice VIDAL, 21, rue de la Boétie

Billets de la Maison JONEDU, 88, rue de Poitiers

Groceries de la Maison Georges MAYER

Lingerie de la GRANDE MAISON DE BLANC

Pianos de la Maison GAYEAU

L'éventail de Mme MARNAC a été fourni
par la Maison PICHON Frères, 12, rue d'Angoulême



La Sécurité dans la ville encombrée.

POUR s'arrêter, sans crainte et même sans accident, dans la ville encombrée, il faut être sûr de sa voiture, de son **ralenti parfait**, de son **démarrage instantané** et de ses **reprises énergiques**. Il faut donc avoir le carburateur sans défaillance dont la simplicité garantit la sécurité.



SOLEX

GOUDARD & MENNESSON, Constructeurs - NEUILLY-sur-SEINE

“ AU TEMPS

DES VALSES ”

ANALYSE

Le salon de Lady Shayne en 1930.

Au cours d'une fête, Lady Shayne surprend Dolly, la petite fille d'une de ses amies d'enfance, dans les bras du pianiste du jazz, avec lequel elle veut partir. Or Dolly est fiancée à Lord Henry. Sans vouloir la conseiller Lady Shayne lui raconte sa vie.

En 1875.

Sarah Millick (Lady Shayne) est à la veille de se marier avec un jeune diplomate, mais elle aime son maître de chant Carl Linden.

Et le soir même de la soirée du contrat, elle s'enfuit avec Carl.

En 1885.

Nous retrouvons les fugitifs mariés à Vienne. Carl conduit l'orchestre d'un café chantant où Sarah danse et chante. Un officier, le capitaine Lutte, poursuit Sarah, Carl le giffle. Un duel, Carl est tué.

En 1895.

Sarah devenue une grande cantatrice est fêtée dans toutes les capitales d'Europe. Courtisée depuis longtemps par Lord Shayne, elle se décide à l'épouser.

En 1930.

Lady Shayne entourée de Dolly et de tous les invités, achève son récit.

Que fera Dolly ?

Les SIX DÉLICIEUSES MÉLODIES de l'OPÉRETTE

**AU TEMPS
DES VALSES**

« BITTER SWEET »

CREATION DE

JANE MARNAC

L'APOLLO DE PARIS

Paroles de
SAINT-GRANIER

Musique de
NOEL COWARD

NOTRE PETIT CAFÉ

(Dear little Café)

ABANDONNÉE

(Kiss Me)

TOKAY

TZIGANE

(Zigeuner)

JE VOUS REVERRAI

(I'll see you Again)

CHANSON DE LA CREVETTE

(If love were All)

Sont éditées par les

PUBLICATIONS FRANCIS DAY

(S.A.)

et se trouvent aux
30, RUE DE L'ÉCHOUER - PARIS - N°
ainsi que chez
TOUS LES MARCHANDS DE MUSIQUE

Table Thématique

1^{er} ACTE

OUVERTURE PAR L'ORCHESTRE

Sur scène

SCÈNE I

- N° 1 — *La merveilleuse mélodie*
N° 2 — Chanson (Lady Shayne et chœurs), *L'appel
de la vie*

SCÈNE II.

- N° 3. — Chanson (Carl), *Le ciel de mon pays*
N° 4. — Duo (Sarah et Carl), *Je vous reverrai,*

SCÈNE III.

- N° 5. — Polka.
N° 6. — Chanson (Sarah et Carl), *Ne serait-ce pas
l'amour*
N° 7. — *La dernière danse*

FINAL DU 1^{er} ACTE

2^e ACTE

INTRODUCTION PAR ORCHESTRE

SCÈNE I.

- N° 9. — Chœurs.
N° 10. — Quator (Lotte, Freda, Hansi et Gussi)
N° 11. — Chanson (Manon), *Il faut rire ou pleurer.*
N° 12. — Duo (Sari et Carl), *Le petit café*



Ph. Photomaton
M. PRÉVOT



Ph. Photomaton
Mlle Maceline SUFFEL



Ph. R. Sobel
Mlle DUFRAINÉ



Ph. R. Sobel
Mlle SYLVANE

Table Thématique (Suite)

Scène II.

- N° 13. — Valse.
 N° 14. — Chœurs des Officiers.
 N° 15. — Chanson (Capitaine Lutt et Chœurs), *Tokay*.
 N° 16. — Valse.
 N° 17. — Chanson (Manon), *Vas-y donc*.
 N° 18. — Sari et chœurs, *L'abandonnée*.
 N° 19. — French Cancan.

3^e ACTE

INTRODUCTION PAR ORCHESTRE

- N° 21. — Double Sextuor, *Ta ra ra boum*.
 N° 22. — Sextuor (Victoria, Harriett, Effie, Gloria Jane et Honor)
 N° 23. — Quator (Vernon Craft, Cedric Ballantyne, Bertram Sellick et Lord Henry Jade), *Les ailletts verts*
 N° 24. — Chanson (Sari), *Triganc*.
 N° 25. — Sarah, *Je vous reverrai*.
 N° 26. — Interlude.
 N° 27. — Finale, *Je vous reverrai*



Ph. R. Sobol

Mlle ALIETTE



Ph. R. Sobol

Mlle ADAM



Ph. R. Sobol

Mlle BRIZON



Ph. R. Sobol

Mlle STINA

RONSARD

ANTIQUAIRE DÉCORATEUR

14, Rue La Boétie
PARIS

téléphone élysées 50-55

R. C. S. 580.596

Reconstitution de Boiseries
Trumeaux, Meubles Anciens
dorés, marquetés, laqués, décorés.

Ensembles de style

... vers la Joie ..
pour un grand luxe



dernière création de
Rigaud exerce un
impérieux attrait —
La seule trouvée dans
Monte-Carlo. Félicitation
originale et distinguée
qui la parachève

RIGAUD

16 rue de la Paix
PARIS

MAISON FONDÉE EN 1827